

УДК 34.06:330.11

ИКСАНОВ Радмир Аузагиевич,старший преподаватель кафедры политологии,
истории и теории государства и праваE-mail: iksanov333@yandex.ru

Башкирский институт социальных технологий (филиал)

ОУП ВО «Академия труда и социальных отношений», г. Уфа, Россия

МУРАТОВА Алсу Ильсуровна,

студентка факультета информатики и робототехники

E-mail: alsu.muratowa2013@yandex.ruФГБОУ ВО «Уфимский государственный авиационный университет»,
г. Уфа, Россия

ПРОБЛЕМА СИНТАКСИЧЕСКОЙ СЛОЖНОСТИ ТЕКСТОВ НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫХ АКТОВ В СФЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В данной статье рассмотрены критерии улучшения читабельности нормативных правовых актов в экономической сфере деятельности. Определены методики деления текста на фрагменты для дальнейшей проверки, адаптированные для русского языка формулы для индексов читабельности, показатели для проверки текста, приведены пороговые значения индексов, по которым оценивается сложность текста нормативного документа. Предложены рекомендации по корректировке текстов нормативных правовых актов с целью повышения их читабельности. Раскрыто значение синтаксической сложности текстов нормативно-правовых актов для обеспечения финансовой грамотности населения.

Ключевые слова: юридический текст, нормативно-правовой акт, читаемость, индекс читабельности, сложность текста, пороговые значения, финансовая грамотность

Для цитирования: Иксанов Р. А., Муратова А. И. Проблема синтаксической сложности текстов нормативно-правовых актов в сфере экономической деятельности // Вестник БИСТ (Башкирского института социальных технологий). — 2021. — № 1 (50). — С. 81–85. DOI: 10.47598/2078-9025-2021-1-50-81-85

В современном мире создание текстов нормативных документов не может оставаться в стороне от общего динамичного процесса упрощения и адаптации материала для конечных потребителей, развивающегося в различных сферах общественной жизни. Уровень синтаксической сложности текстов нормативно-правовых актов экономической сферы жизнедеятельности общества влияет на восприимчивость текста населением, и, как следствие, на уровень их финансовой грамотности.

Несмотря на то, что на сегодняшний день доступ к нормативным правовым актам (НПА)

упрощен ввиду использования достижений цифровизации, публикации на различных ресурсах Информационно-коммуникационной сети «Интернет» не гарантируют их легкого усвоения из-за уровня правовой грамотности и осведомленности населения. В силу того, что каждый человек воспринимает информацию в соответствии с возрастом, уровнем образования и сферой деятельности, возникает острая необходимость повышения понятности и общедоступности юридических текстов.

В период с 2014 по 2017 годы представителями Европейского университета было про-

анализировано 800 тыс. российских правовых актов [5]. Несмотря на всемирную тенденцию упрощения нормативной документации, в Российской Федерации в текстах правовых актов наблюдается снижение лексического разнообразия, а также усложнение синтаксической структуры предложений, ввиду чего в стране были предприняты попытки урегулирования создания читабельных нормативных текстов. В Концепции открытости федеральных органов власти заложены принципы ясности и доступности текстов нормативной документации [2].

Исследование проектов НПА с учетом применения языковых конструкций имеет большое значение. В «Методических рекомендациях по лингвистической экспертизе» [4], опубликованных Государственной Думой, отмечается, что приоритет дается простым предложениям, прямому порядку слов и расположению определяемого слова рядом с определениями. Кроме того, чтение затрудняется при обратном порядке слов.

Также растет число инициатив в сфере права, направленных на улучшение понимания правовых текстов, особенно той аудиторией, которая не имеет юридического образования.

Национальным исследовательским университетом «Высшая школа экономики» были проведены исследования, направленные на выявление изменения индекса синтаксической сложности (ИСЗ) и читабельности НПА [3]. Выяснилось, что в период с 1991 по 2019 год ИСЗ возрос на 49 единиц, а количество слов линейно увеличилось. В то время, как общее число слов в федеральном законодательстве незначительно увеличилось с 207 до 592 тысяч, количество содержательных законов возросло на 6341 единицу.

Как можно заметить, проблема читаемости остается актуальной и значимой до тех пор, пока не будут предприняты конкретные и универсальные методы по упрощению юридического языка.

Для исследования и определения уровня сложности юридических текстов были взяты фрагменты из Уголовного кодекса Российской Федерации ст. 195 «Неправомерные действия при банкротстве» и ст. 170 «Регистрация неза-

конных сделок с недвижимым имуществом» [1], определены показатели читабельности, значения индексов и оценена сложность.

В ходе проведенного исследования были посчитаны количество слов и предложений во фрагменте НПА; количество слов с пятью и более слогами; количество слогов и букв во фрагменте НПА; среднее число букв на 100 слов во фрагменте НПА по формуле: (число букв/число слов) · 100; среднее число предложений на 100 слов в Документе: (число предложений/число слов) · 100.

Для работы были использованы следующие пять индексов читабельности, адаптированных под русский язык: Флеш, Флеш-Кинкейд, Колман-Лиау, SMOG, туманность Ганнинга и автоматический индекс удобочитаемости.

1. Индекс Флеша. Среди известных именно формула Флеша считается общедоступной и часто используемой для определения такого параметра, как легкость чтения. Данный индекс, как и последующий, был разработан в 1970-х годах в Соединенных Штатах Америки.

2. Индекс Флеша-Кинкейда — аналог индекса Флеша. Иллюстрирует количество лет образования, необходимое читателю для понимания анализируемого документа.

3. Индекс Колман-Лиау. Индекс разработан Мери Колман и Т. Лиау в 1975 году. Данная формула применяется, если проверяемый текст имеет 200 и более слов.

4. Автоматический индекс удобочитаемости. Изначально данный индекс разрабатывался для военных с целью отслеживания читабельности на электронных пишущих машинках. Индекс анализирует количество букв в словах и количество слов в предложениях.

5. Индекс SMOG. Индекс SMOG был создан клиническим психологом Г. Гарри Маклафином с целью разработки простой формулы читабельности, которая включала бы многосложные слова — слова с несколькими слогами. Индекс рассчитывается, если проверяемый текст имеет от одного и более сложных слов в своем составе.

6. Индекс туманности Ганнинга. Данный индекс наиболее востребованный и доступный метод, подготовленный американским ученым Р. Ганнингом в 1952 году [6]. С его помощью возможно установить минимальный возраст

читателей, которые смогут без каких-либо затруднений понять предложенный текст. Анализируются две и более произвольные части текста, содержащие по 100 слов. Индекс анализирует количество слов, которые состоят из 5 и более слогов, а также отношение количества слов к общему числу предложений.

В ходе исследований различных юридических текстов были выявлены значения коэффициентов, определяющие уровень доступности текста.

За x взято значение индекса Флеша. Чем больше x , тем понятнее текст. Для большинства текстов рекомендуется значение диапазона индекса от 60 до 70. Для того, чтобы повысить читабельность текста по данному индексу необходимо: сократить количество слов в предложении или использование слов, которые содержат 5 и более слогов. Пороговые значения для определения сложности текста по индексу Флеша: при $x \leq -20$ сложность текста высокая, при $-20 < x \leq 60$ — средняя, при $x > 60$ — низкая.

За y взято значение индекса Флеша-Кинкейда. В случаях, когда y стремится от 22 до 0, обеспечивается высокая читабельность текста. Чтобы повысить читабельность текста по данному индексу необходимо сократить количество слов в предложении или использование слов, которые содержат 5 и более слогов. Пороговые значения для определения сложности текста по индексу Флеша-Кинкейда: при $y \geq 30$ сложность текста высокая, при $22 < y < 30$ — средняя, при $y < 22$ — низкая.

За z взято значение индекса Колман-Лиану. Чем ниже значение z , тем более читабелен текст. Пороговые значения для определения сложности текста по индексу Колман-Лиану: при $z \leq 17$ сложность текста низкая, при $17 < z \leq 20$ — средняя, при $z > 20$ — высокая.

За p взято значение автоматического индекса удобочитаемости. Текст принято считать читабельным, если p меньше 52. Пороговые значения для определения сложности текста по автоматическому индексу удобочитаемости: при $p \leq 51$ сложность текста низкая, при $51 < p \leq 57$ — средняя, при $p > 57$ — высокая.

За s взято значение индекса SMOG. Чем больше значение s , тем сложнее читать текст.

Вследствие чего требуется сократить количество слов с 5 и более слогами. Пороговые значения для определения сложности текста по индексу SMOG: при $s \leq 25$ сложность текста низкая, при $25 < s \leq 30$ — средняя, при $s > 30$ — высокая.

За r взято значение индекса туманности Ганнинга. При r больше 25 баллов сложность текста становится высокой. Пороговые значения для определения сложности текста по индексу туманности Ганнинга: при $r \leq 19$ сложность текста низкая, при $19 < r \leq 25$ — средняя, при $r > 25$ — высокая. Индекс читабельности не является одинаковым в каждом случае. Специальные пороговые значения разрабатываются для различных языков и иногда имеют очень специфические целевые группы.

На основе описанных методов проанализированы и упрощены тексты НПА. В тексте ст. 195 УК РФ «Неправомерные действия при банкротстве» 3 предложения, 339 слов, 953 слога, 67 сложных слов, 2182 буквы. Среднее количество букв на 100 слов = 643,7. Среднее количество предложений на 100 слов = 0,9. Индекс Флеша = -109 (Высокая сложность);

Индекс Флеша-Кинкейда = 58,8 (Высокая сложность);

Индекс Колман-Лиану = 14,8 (Средняя сложность);

Автоматический индекс удобочитаемости = 71,9 (Высокая сложность);

Индекс SMOG = 41,8 (Высокая сложность);

Индекс туманности Ганнинга = 43,2 (Высокая сложность).

Во фрагменте ст. 170 УК РФ «Регистрация незаконных сделок с недвижимым имуществом» 1 предложение, 86 слов, 238 слогов, 17 сложных слов, 553 букв. Среднее число букв и предложений на 100 слов не рассчитаны, так как фрагмент содержит менее 200 слов.

Индекс Флеша = -71,3 (Высокая сложность);

Индекс Флеша-Кинкейда = 46,3 (Высокая сложность);

Индекс Колман-Лиану не рассчитывается;

Автоматический индекс удобочитаемости = 64,3 (Высокая сложность);

Индекс SMOG = 36,5 (Высокая сложность);

Индекс туманности Ганнинга = 34,7 (Высокая сложность).

После проведенных анализов выявлены общие рекомендации по повышению читабельности нормативных актов:

1) упростить предложения, сократив число грамматических основ;

2) сократить количество причастных оборотов;

3) сократить количество деепричастных оборотов;

4) сократить число слов в одном абзаце;

5) сократить количество слов, содержащих 5 и более слогов;

6) увеличить количество глаголов в тексте.

При составлении текстов законодательных актов следует использовать больше глаголов и односоставных предложений, воздерживаться от длинных словосочетаний и предложений, большого количества причастных оборотов. Читабельность затрудняется при повторе одних и тех же слов.

В современном мире вопрос финансовой осведомленности и грамотности среди разных слоев населения остается актуальным. Необеспеченность доступности и легкой воспринимаемости информации приво-

дит к тому, что люди при обращении к услугам юристов, не убедившись в их компетентности, имеют высокий риск попасть под влияние мошенников, в связи с чем возникает потребность в читабельных текстах юридических документов.

Таким образом, стремление к высокой читаемости повышает вероятность того, что гражданин будет четко и ясно понимать нормативные положения и правила. Это, в свою очередь, способствует повышению общего уровня правовой грамотности населения, в том числе финансовой грамотности. Сложный синтаксический уровень текста вынуждает граждан и организаций обращаться за помощью к квалифицированным юристам за разъяснением и толкованием сложных правовых норм, что влечет дополнительные финансовые расходы населения. Высокая восприимчивость правового текста уменьшает некорректную интерпретацию и позволяет участнику правовых отношений легко обрабатывать правовую информацию с последующим принятием правильного юридического решения в конкретной жизненной ситуации.

Литература

[1] Уголовный кодекс Российской Федерации от 13.06.1996 № 63-ФЗ (ред. от 24.02.2021 г.) [Электронный ресурс]. — URL: <https://base.garant.ru/10108000/>

[2] Распоряжение Правительства Российской Федерации от 30.01.2014 № 93-р «Об утверждении Концепции открытости федеральных органов исполнительной власти» [Электронный ресурс]. — URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_158273/

[3] Оценка сложности языка законов. (Анализ существующих юридико-технических и лингвистических подходов к разработке проектов законодательных актов, выработка предложений по их корректировке). — М. : НИУ ВШЭ, 2020. — 23 с. [Электронный ресурс]. — URL: [https://icef.hse.ru/data/2020/03/18/1567926862/%D0%9E%D1%86%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%B0%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%20%D0%B7%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20030320+%20\(1\).pdf](https://icef.hse.ru/data/2020/03/18/1567926862/%D0%9E%D1%86%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%B0%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%20%D0%B7%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20030320+%20(1).pdf)

[4] Крюкова Е. А., Крыжановская Л. А. Методические рекомендации по лингвистической экспертизе законопроектов. — М. : Издание Государственной Думы, 2013. — С. 40 [Электронный ресурс]. — URL: <http://duma.gov.ru/media/files/9Sc61P4yf42i9INdk8GHYltzqb3hwMEF.pdf>

[5] Кучаков Р., Савельев Д. Сложность правовых актов в России: Лексическое и синтаксическое качество текстов / под ред. Д. Скугаревского. — СПб. : ИПП ЕУСПб, 2018. — 9 с. (Серия «Аналитические записки по проблемам правоприменения») [Электронный ресурс]. — URL: <https://base.garant.ru/77500259/>

[6] Рогошина Ю. В. Использование критериев оценки удобочитаемости текста для поиска информации соответствующей реальным потребностям пользователя // Проблемы программирования. — 2007. — № 3. — С. 76–87.

IKSANOV Radmir,

Senior Lecturer at the Department of Political Science,
History and Theory of State and Law
E-mail: iksanov333@yandex.ru
Bashkir Institute of Social Technologies (branch)
of the "Academy of Labor and Social Relations", Ufa, Russia

MURATOVA Alsu IIsurovna,

student of the faculty of Informatics and Robotics
E-mail: alsu.muratowa2013@yandex.ru
Ufa State Aviation University, Ufa, Russia

SYNTAXIC DIFFICULTY PROBLEM TEXTS OF NORMATIVE LEGAL ACTS IN THE SPHERE OF ECONOMIC ACTIVITIES

This article examines the criteria for improving the readability of normative legal acts in the economic sphere of activity. Methods for dividing text into fragments for further verification are determined, formulas for readability indices adapted for the Russian language, indicators for text verification, threshold values of indices are given, according to which the complexity of the text of a regulatory document is assessed. Recommendations are proposed for correcting the texts of regulatory legal acts in order to increase their readability. The significance of the syntactic complexity of the texts of regulatory legal acts for ensuring the financial literacy of the population is revealed.

Key words: legal text, normative legal act, readability, readability index, text complexity, threshold values, financial literacy.

For citation: Iksanov R., Muratova A. Syntactic difficulty problem texts of normative legal acts in the sphere of economic activities // *Bulletin of the BIST (Bashkir Institute of Social Technologies)*. — 2021. — No. 1 (50). — Pp. 81–85. DOI: [10.47598/2078-9025-2021-1-50-81-85](https://doi.org/10.47598/2078-9025-2021-1-50-81-85)

References

[1] Ugolovny`j kodeks Rossijskoj Federacii ot 13.06.1996 № 63-F3 (red. ot 24.02.2021 g.) [The Criminal Code of the Russian Federation dated June 13, 1996 No. 63-FL (as amended on February 24, 2021)] [Electronic resource]. — URL: <https://base.garant.ru/10108000/>

[2] Rasporyazhenie Pravitel`stva Rossijskoj Federacii ot 30.01.2014 № 93-r "Ob utverzhdenii Konceptcii otkry`toosti federal`ny`x organov ispolnitel`noj vlasti" [Order of the Government of the Russian Federation dated January 30, 2014 No. 93-r "On Approval of the Concept of Openness of Federal Executive Bodies"] [Electronic resource]. — URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_158273/

[3] Ocenka slozhnosti yazy`ka zakonov (Analiz sushhestvuyushih yuridiko-texnicheskix i lingvisticheskix podxodov k razrabotke proektov zakonodatel`ny`x aktov, vy`rabotka predlozhenij po ix korrekcirovke) [Assessment of the Complexity of the Language of Laws (Analysis of Existing Legal, Technical and Linguistic Approaches to the Development of Draft Legislative Acts, Development of Proposals for Their Adjustment)]. — Moscow : NRU HSE, 2020. — P. 23 [Electronic resource]. — URL: [https://icef.hse.ru/data/2020/03/18/1567926862/%D0%9E%D1%86%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%B0%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%20%D0%B7%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20030320+%20\(1\).pdf](https://icef.hse.ru/data/2020/03/18/1567926862/%D0%9E%D1%86%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%B0%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%20%D0%B7%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20030320+%20(1).pdf)

[4] Kryukova E. A., Kryzhanovskaya L. A. Metodicheskie rekomendacii po lingvisticheskoj e`kspertize zakonoproektov [Methodical recommendations for the linguistic examination of draft laws]. — Moscow : Publication of the State Duma, 2013. — P. 40] [Electronic resource]. — URL: <http://duma.gov.ru/media/files/9Sc61P4yf42i9INdk8GHYltzqb3hwMEF.pdf>

[5] Kuchakov R., Savelyev D. Slozhnost` pravovy`x aktov v Rossii: Leksicheskoe i sintaksicheskoe kachestvo tekstov / pod red. D. Skugarevskogo [Complexity of Legal acts in Russia: Lexical and Syntactic Quality of Texts / ed. by D. Skugarevsky]. — Saint Petersburg : IPP EUSPb, 2018. — 9 p. (Series "Analytical notes on the problems of law enforcement") [Electronic resource]. — URL: <https://base.garant.ru/77500259/>

[6] Rogushina Yu. V. Ispol`zovanie kriteriev ocenki udobochitaemosti teksta dlya poiska informacii sootvetstvuyushhej real`ny`m potrebnyam pol`zovatelya [Using the Criteria for Evaluating the Readability of the Text to Search for Information Corresponding to the Real Needs of the User] // *Problemy` programmirovaniya* [Problems of programming]. — 2007. — No. 3. — P. 76–87.